200

BOX 4|5|9

Spanish

Noticias de la Oficina de Servicios Generales de A.A.®
Dirección Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

VOL. 25, NO. 1 / FEBRERO-MARZO 1992

Formulario de encuesta para 1992 cambia de apariencia

Ha llegado otra vez la hora de efectuar la encuesta confidencial –y anónima– de los miembros de A.A. Su objetivo es mantener informados a los miembros sobre las tendencias actuales de las características de la Comunidad y facilitar información acerca de nosotros a la comunidad profesional y al público en general, como parte de nuestro trabajo de llevar el mensaje.

La encuesta, un cuestionario de una página distribuido cada tres años, se enviará este verano con una nueva apariencia, gracias a una Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios de 1991.

La mayoría de los cambios son ligeros, tales como hacer las preguntas más específicas o actualizar algunos términos anticuados. Hay otros cambios más sustanciales. Por ejemplo, se han suprimido la pregunta #9: "¿Cuál es la naturaleza específica de su empleo hoy?" y la #17: "¿Ha asistido su médico a una reunión de A.A.?"

Una pregunta muy discutida que eludía el consenso en 1991 era la #14: "Además de su alcoholismo, ¿era adicto a las drogas?" La votación sobre guardarla o eliminarla resultó un empate. Por ello, se recomendó que un comité ad hoc del Comité de custodios de Información Pública estudiara el pro y el contra y que sometiera sus opiniones para la consideración de la Conferencia de 1992 que se efectuará esta primavera.

Jane S., uno de los directores del A.A. Grapevine y coordinadora del subcomité, dice: "La palabra 'droga' es el elefante en la sala de estar, y tanto los pros como los contras son muy convincentes."

Los que están a favor de suprimir la pregunta exponen diversos argumentos: ¿Qué significa "otra droga"? ¿Puede significar desde la cafeína hasta la cocaína? ¿Qué le importa a A.A. tal asunto? No somos una agencia social; sólo nos preocupamos por mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos . . .

Los que se oponen a suprimirla, aunque son igualmente celosos de la unicidad de propósito de A.A., sostienen que no es una respuesta útil dejar de hacer preguntas si esperamos saber más acerca de nosotros. Además, el tener datos actualizados referentes al creciente número de miembros dobleadictos, asegura que la información esté a mano cuando se pida.

Una vez que la Conferencia y sus comités hayan completado el proceso consultivo, el cuestionario de encuesta, impreso en inglés en una cara y en español en la otra, se enviará a los delegados de la Conferencia EE.UU./Canadá, representantes de unos 51,500 grupos. Los resultados, compilados y analizados, luego se publicarán en una versión revisada del panfleto ilustrado *"Alcoholics Anonymous Membership Survey"*; en una exposición de mesa del mismo título; y en un informe completo. Para mantenerse al tanto respecto a la disponibilidad de estos materiales, ver futuras ediciones de *Box 4-5-9*.

Confianza y franqueza caracterizan la R.S.E.

El tema "Viviendo Sobrio" describe acertadamente la Sexta Reunión de Servicio Europea (R.S.E.) celebrada el pasado otoño en Frankfurt am Main, Alemania. Treinta y dos delegados de 18 países europeos presentaron sus informes sobre la marcha de los trabajos con humor y entusiasmo. También compartieron abiertamente sus problemas con la esperanza de recibir ayuda; y muchos volvieron a casa con soluciones muy factibles, según Lois F., miembro del personal de la Oficina de Servicios Generales de EE.UU./Canadá que sirve en el despacho de Ultramar. Presentamos a continuación unos extractos de su informe:

Holanda – Los delegados informaron que hace algunos años, durante un período de crisis económica, la Junta de Servicios Generales no sólo pidió ayuda del gobierno sino que además aceptó una subvención del mismo. La Junta sabía que esto violaría la Tradición de automantenimiento pero llegó a la conclusión de que, comparado con la posibilidad de que A.A. desapareciera completamente, era un mal menor.

Muchos grupos de A.A. se opusieron a esa medida, y para evitar el cisma inminente, la Junta instituyó un "Comité ad hoc de Hombres Sabios" para investigar el asunto. Tras cinco años de estudio, los "Hombres Sabios" han ofrecido recomendaciones específicas para llegar a tener una comunidad de A.A. unificada y eficaz, de acuerdo con las Tradiciones de A.A.

Finlandia – En este país bilingüe, se habla sueco en

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, N.Y.
© 1992 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.
Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Subscripciones: Individual, U.S. $3.50 por año; grupo, U.S. $6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

unos 30 grupos. Además, hay algunos grupos de habla inglesa, así como otras pequeñas minorías étnicas, tales como los lapones, para quienes Finlandia ha publicado un folleto A.A. en el idioma lapón.

Alemania – Con la caída de "el muro de Berlín," la gente de las dos partes de Alemania están empezando a conocerse. Alfred W., delegado de Alemania y coordinador de la Reunión de Servicio Europea, informó que, por primera vez, A.A. de Alemania está unida. Antes de la unificación, los grupos de A.A. de Alemania Oriental sólo existían clandestinamente.

República Federativa Rusa – El delegado Yuri D., preside la Sociedad de Alcohólicos Anónimos Rusa que tiene un año de existencia. Su intérprete en la R.S.E. fue Veniamin M., miembro bilingüe de Al-Anon que se ha dedicado a A.A. desde que su hijo fue encarcelado por alcoholismo.

Hay cerca de 80 grupos de A.A. y aproximadamente 800 miembros en este inquieto país. Han establecido relaciones amistosas con las Comunidades de A.A. de Ucrania, los Países Bálticos y Bielorrusia, que forman parte del Intergrupo de la Región Occidental. Los dos delegados expresaron interés en publicar y distribuir la literatura de A.A. en el futuro. Dijeron que hacer eso les ayudaría a mantener sus oficinas de servicio.

En este momento, dice Lois, "la R.S.E. no tiene contacto con España, Checoslovaquia, Grecia y Yugoslavia. No obstante, ha habido contactos entre Francia y España; y entre Austria y Eslovenia (República del Norte de Yugoslavia), en la que ahora hay un grupo de A.A. Además, Italia está poniéndose en contacto con Grecia al nivel de grupo."

Nuevo papel de A.A.W.S. en los seminarios de intergrupo

Hubo un momento especial en el Seminario de Intergrupos/Oficinas Centrales de 1991 celebrado en Memphis, Tennessee. Aproximadametne 150 gerentes de oficinas y coordinadores de comités directivos de los EE.UU. y Canadá acababan de votar rotundamente a favor de asumir la total responsabilidad financiera y organizativa de los futuros seminarios.

"Estamos cambiando de velocidades," dice Indie C., gerente de la Asociación de Intergrupos del Area de Memphis, que organizó el Seminario de otoño. "Es como si año tras año estuviéramos invitados a una maravillosa fiesta, disfrutando de todo sin tener que mover un dedo – para después encontrarnos a cargo de todo, desde la sopa hasta los postres, y además tener que pagar por ello. Pero hay una diferencia: En esta situación, nuestros intergrupos podrán seguir contando con la guía de A.A. World Services."

Este nuevo acuerdo simboliza la relación entre las dos entidades – independientes pero cercanas. Se espera que se analicen la duplicación y superposición de los servicios que ha estado ocurriendo durante años y se clarifiquen las líneas de comunicación a todos los niveles de servicio de A.A.

El Seminario, que desde 1988 se ha venido celebrando anualmente, es un foro para el compartimiento de los intereses comunes, problemas e ideas. De parecida importancia, es también donde los gerentes de intergrupo pueden familiarizarse con el proceso de distribución de literatura de A.A. y contribuir con sus ideas al respecto. Cada intergrupo de los EE.UU. y Canadá puede ser representado en el Seminario por un portavoz. A.A.W.S. estará representada por un custodio de A.A.W.S. y un enlace de la Oficina de Servicios Generales.

El Seminario de 1991 votó además por establecer un Comité de Política con el propósito de hacer un inventario continuo de las actividades del Seminario. Actualmente – después de sacar del sombrero los nombres elegibles – se compone de ocho representantes de oficinas centrales/intergrupos, uno de cada región de la Conferencia de Servicios Generales. Los dos representantes de A.A.W.S., también tienen voz.

Al decir que "A.A.W.S. sigue dispuesto a ayudar a los intergrupos en todo lo que podamos," Harold G., custodio Clase B (alcohólico), se hizo eco de los sentimientos de muchos cuando dijo, "Estoy seguro de que podemos marchar adelante en unidad con la gran cantidad de experiencia que tenemos para compartir."

El Seminario de 1992 se celebrará en Mesa, Arizona.

Fecha límite de información para los directorios – el 15 de marzo de 1992

Los impresos de computadora, revisados para dar información de grupo actualizada y devueltos a la G.S.O. por las áreas, serán utilizados para preparar los tres Directorios de A.A. 1992/93: EE.UU. Oriental; EE.UU. Occidental; y Canadiense. En estos directorios confidenciales aparecen listas de los grupos y contactos internacionales especiales.

Así que les enviamos un recordatorio a los delegados de área: Si no han devuelto los impresos todavía, la fecha límite para inclusión en los directorios es el 15 de marzo de 1992.

El Grapevine de A.A. — un álbum de familia

¿Te has sentido desconcertado alguna vez mirando una foto tuya en un antiguo álbum de fotografías de tu familia? Tal vez te preguntes — ¿Cómo puede ser que yo fuera ese diminuto bebé? Pero, al mirarla más detenidamente, empiezas a ver los parecidos — los ojos, la forma de la cabeza, la nariz y, al fin, puedes decir, "Sí, ese soy yo." Y según sigues volviendo las páginas, pasando por los años, los peinados y los coches que se ven en el fondo van pareciéndose cada vez más a los de hoy día, y tu aspecto se parece cada vez más al que tienes ahora.

Así también es el Grapevine. La revista mensual e internacional de A.A., escrita, editada e ilustrada por miembros de A.A. de todas partes del mundo, está en condiciones especialmente propicias — como una especie de fotógrafo ambulante — para captar y catalogar estos cambios y darnos una serie de fotos de la familia, siempre creciente, siempre cambiante, de A.A. Con la afluencia cada vez más grande de principiantes que, en todas partes del mundo, encuentran las puertas de A.A., trayendo consigo los valores y perspectivas de su generación, cultura, y geografía particulares, la Comunidad sigue creciendo y evolucionando y, mes tras mes, sin falta, el Grapevine añade otra foto al álbum familiar de la Comunidad.

Establecido en 1944, principalmente como un boletín local encaminado a enriquecer la comunicación entre los grupos del área metropolitana de Nueva York, el Grapevine pronto se hizo popular a nivel nacional, y fue adoptado por la Junta de Servicios Generales de A.A. Como Bill W. lo expresó en una carta escrita en 1946, "el Grapevine será la voz del movimiento de Alcohólicos Anónimos. Sus editores y redacción serán responsables primordialmente ante el movimiento de A.A. en su totalidad . . . dentro de los límites de la amistad y del buen gusto, el Grapevine gozará de una perfecta libertad de expresión en lo referente a todo asunto directamente pertinente a Alcohólicos Anónimos . . . Como el movimiento de Alcohólicos Anónimos que ha de reflejar, tendrá un solo objetivo: El Grapevine tratará de llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos y practicar los principios de A.A. en todos sus asuntos."

El Grapevine es el producto principal de A.A. Grapevine, Inc., que también edita artículos reimpresos del Grapevine en forma de libros y audiocasetes. Es una de las dos entidades operantes de la Junta de Servicios Generales, con una junta de directores, y un personal y contabilidad separados de los de A.A. World Services, Inc. A diferencia de A.A.W.S., cuyas principales responsabilidades de servicio tienen que ver con la operación de la Oficina de Servicios Generales y que incluyen las de la elaboración, producción y distribución de la literatura de A.A. aprobada por la Conferencia y la literatura de servicio, el Grapevine no acepta contribuciones por parte de los grupos. Aunque tiene un pequeño fondo de donaciones, por medio del cual los A.A. que no se ven en la posibilidad de comprar subscripciones — reclusos, miembros hospitalizados, etc. — pueden recibir ejemplares de la revista en plan limitado, el Grapevine, según lo estipulado por su carta corporativa, no puede utilizar las contribuciones de los grupos de A.A. para sufragar sus gastos de explotación.

Paradójicamente, aunque el Grapevine desde su comienzo ha tenido que sufragar la misma clase de gastos que tienen las editoriales comerciales (papel, gastos de impresión y distribución), ha podido contar con pocas de las correspondientes fuentes de entradas. Lo que más salta a la vista es el hecho de que el Grapevine no se promociona ni acepta anuncios publicitarios — una fuente importante de ingresos para casi todas las revistas comerciales. Además, el Grapevine no tiene opinión referente a asuntos ajenos, y no hace recomendaciones políticas (o de cualquier otro tipo) que puedan produ-

cir ingresos. Y debido a las Tradiciones de anonimato de A.A., el Grapevine ni siquiera puede estimular la circulación y las ventas publicando algunas noticias exclusivas acerca de personajes muy conocidos. No obstante, la circulación del Grapevine ha ido aumentando constantemente, a veces en rachas imprevisibles, pero siempre de acuerdo con el lema: "Progreso y no perfección".

Sin embargo, la distribución pagada y las finanzas no son todo de lo que trata el Grapevine. El espíritu del Grapevine y su propósito central, según lo resumió Bill W., es llevar el mensaje. "No bebas y asiste a las reuniones" es una de las perlas de cordura de A.A. que se puede aplicar a casi toda situación o problema que pueda presentarse durante un día de sobriedad. No obstante, no les es posible a todos asistir a una reunión, e incluso si se puede, a veces se necesita más. Para esto puede ser de utilidad la "reunión impresa" de A.A., ofreciendo, a toda hora y en cualquier lugar, una cuerda de salvamento tendida entre un alcohólico que sufre y otro.

A lo largo de los años, a muchos lectores la revista tamaño de bolsillo les ha resultado ser de una importancia decisiva para hacer la transición de las instituciones correccionales o de tratamiento al programa de A.A. A los Solitarios que viven a muchas millas de distancia de una reunión, a los miembros impedidos y encarcelados y a los que tienen que quedarse en casa, les ofrece sustento espiritual y emocional. Como dice un miembro: "Aunque asistía a varias reuniones cada semana, no podía mantenerme sobrio y decidí alejarme de A.A. para siempre. Pero el Grapevine me seguía llegando y lo leía todo, a veces sonriendo entre lágrimas sin querer hacerlo. Durante cuatro meses de aislamiento autoimpuesto, el Grapevine mantenía viva aquella chispa de buena voluntad y, por fin, me conducía de nuevo a la Comunidad." En todas partes de los EE.UU. y Canadá, los comités de servicio de A.A. recogen números atrasados del Grapevine y los llevan a las cárceles, los hospitales, los centros de tratamiento, las consultas de médicos, sin pensar en si los destinatarios pueden pagarlos, y estas revistas sirven como emisarios por excelencia del Paso Doce.

Durante 1992, el Grapevine volverá a publicar la serie de artículos acerca de las Doce Tradiciones escrita por Bill W. a fines de los años 40; una Tradición por mes. Cada Tradición se presentará iluminada no sólo por el apropiado artículo histórico de Bill, sino también al menos por un artículo de actualidad que trate de la aplicación de la Tradición en el mundo de hoy día. Habrá también números especiales con enfoque en los veteranos, el Preámbulo de A.A. y el anonimato. Se prestará especial atención a los jóvenes, al alcoholismo como enfermedad de tres facetas y a "A.A. Alrededor del Mundo."

Como resultado de una Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 1991, el Grapevine ahora publica cada mes un artículo en español. Hay una proporción ya grande y siempre creciente de miembros de habla hispana que forman parte de la estructura de servicio de los EE.UU. y Canadá, y se espera que estos artículos les deparen la voz que quieren y necesitan.

Así que, si no lo has hecho recientemente, puede valer la pena echar una mirada a un número atrasado del Grapevine o recoger un ejemplar del último en la mesa de literatura de tu grupo. Es muy probable que pronto encuentres en los atrasados algo que sea hoy de tanta relevancia como lo era cuando se publicó por primera vez. Tal vez encontrarás un artículo acerca de los Pasos o las Tradiciones. Y, al mirarlos más detenidamente, puede que te digas: "Sí, ese soy yo."

Los Servicios de la G.S.O.

Un día en la vida de la coordinadora de servicios de grupo

La responsabilidad del coordinador de Servicios de Grupo en la G.S.O. puede compararse con la de la viejecita del cuento que vivía en un zapato (y tenía tantos hijos que no sabía qué hacer). De todos los trabajos del personal, puede que éste sea el más exigente y el que más abarca; y al tener en cuenta que hay unos 51,500 grupos en los EE.UU. y Canadá, no es difícil entender por qué.

Susan U., veterana del personal de la oficina — que no tiene ningún parecido con la viejecita arriba mencionada — a menudo hace en un día el trabajo de toda una semana en su despacho de Servicios de Grupo. Básicamente, su responsabilidad principal es la de facilitar servicios de comunicación a la Comunidad. Esto le hace necesario llevar diversos sombreros — de productora, escritora, editora, asesora, árbitro, diplomática, bibliotecaria, experta en finanzas y, además, clarividente.

Entre otras cosas, la coordinadora de Servicios de Grupo supervisa la producción de los materiales de servicio: las Guías de A.A., el Manual de Grupo, materiales referentes al automantenimiento y los paquetes para los R.S.G. La mayor parte de estos materiales está disponible en español, inglés y francés. A diferencia de la literatura de A.A. aprobada por la Conferencia, la cual tiene su origen en una Acción Recomendable de la Conferencia, el material de servicio refleja la información y experiencia de A.A. que se comparten por medio de la G.S.O.

Un proyecto ya en curso y muy emocionante es la producción en videocasete del Libro Grande traducido al Lenguaje por Señas Norteamericano. "Para hacer esto," dice Susan, "llevo el sombrero de productora. Trabajo con A.A. World Services en la preparación del presupuesto, busco el 'talento,' elaboro los contratos, reservo espacio en el estudio y consigo, espero, que todo esté sincronizado. En total ha sido una experiencia de aprendizaje – incluso he aprendido a utilizar el TDD (una máquina de telecomunicaciones para los impedidos del oído) que tenemos en la oficina."

En una semana típica, comenta Susan, puede efectuarse una reunión enfocada en los archivos de servicio, los cuales tienen que actualizarse continuamente, o en los registros de los grupos. El Formulario de Información de Nuevo Grupo ha sido revisado, Susan nos dice, y ha dado buenos resultados.

Otro aspecto de Servicios de Grupo tiene que ver con la responsabilidad de producir los cinco Directorios de A.A.; EE.UU. Oriental; EE.UU. Occidental; Canadá; Internacional; e Instituciones Correccionales.

Hay además multitud de reuniones a las que asistir, si se es miembro del Comité ad hoc de Automantenimiento y participante en los Seminarios de Oficinas Centrales/Intergrupos. La coordinadora de Servicios de Grupo también actúa como secretaria del Comité de custodios de Nominaciones, comité que ha estado recientemente muy ocupado entrevistando a candidatos para el puesto de gerente general de la G.S.O. y a posibles sucesores de los custodios que están por salir por rotación de la Junta de Servicios Generales.

"La parte más gratificadora de mi trabajo es sin duda la de mantener contacto individual y personal con otros miembros de A.A.," dice Susan, que también se ocupa de la correspondencia con los A.A. de la Región Noreste. "Esto, y el representar a A.A. en diversas reuniones y Foros Regionales, donde tengo la oportunidad de conocer a algunos de los miembros maravillosos con quienes me comunico por correo y por teléfono cada día. Ellos son de lo que trata realmente mi despacho."

Unete al programa de cumpleaños A.A. de la G.S.O.

El Comité de Automantenimiento de la Junta de Servicio Mundial de A.A. ha iniciado un Programa de Cumpleaños A.A. individual, con la esperanza de alcanzar a los miembros de A.A. individuales. Este programa de cumpleaños será un suplemento al ya existente Plan de Aniversario de Grupo en el que muchos grupos participan de manera regular.

En este ejemplar de *Box 4-5-9* hay un volante en el que se explica nuestro nuevo plan de cumpleaños. Aquellos que completen y envíen el formulario, indicando su cumpleaños A.A. (o aniversario), recibirán una nota personal de la G.S.O. unos días antes de tan importante fecha. Los participantes en el plan recibirán una carta de agradecimiento por su contribución.

Si deseas más de estos volantes para repartir en tu grupo, o para colocarlos en la mesa de literatura de tu grupo, escribe, por favor, al Coordinador de Servicios de Grupo de la G.S.O. También puedes hacer copias para distribuirlas, si así lo deseas.

Con espíritu de cooperación, A.A. es amistosa con nuestros amigos de Doce Pasos

Hoy día, debido a la confusión que causa, tanto entre nuestros miembros como entre nuestros amigos de otros grupo de Doce Pasos, el gran número de personas afectadas de una diversidad de problemas diferentes del alcoholismo que son enviadas a nuestra Comunidad, los A.A. participantes en el servicio aprovechan cualquier oportunidad para poner en claro nuestro objetivo primordial.

A Fran P., de Spokane, Washington, uno de los directores de The A.A. Grapevine, Inc. y miembro del Comité de custodios de Cooperación con la Comunidad Profesional se le presentó la oportunidad en la primera Conferencia de Agrupaciones de Doce Pasos/Doce Tradiciones celebrada el pasado junio en Phoenix, Arizona. Cuarenta representantes de 16 organizaciones que usan adaptaciones del programa de Doce Pasos de A.A. se reunieron para compartir su experiencia, fortaleza y esperanza con un espíritu de cooperación pero no afiliación. Entre otros, estuvieron presentes Al-Anon, Narcóticos Anónimos, Cocaína Anónimos, Jugadores Anónimos, Co-dependientes Anónimos y Deudores Anónimos.

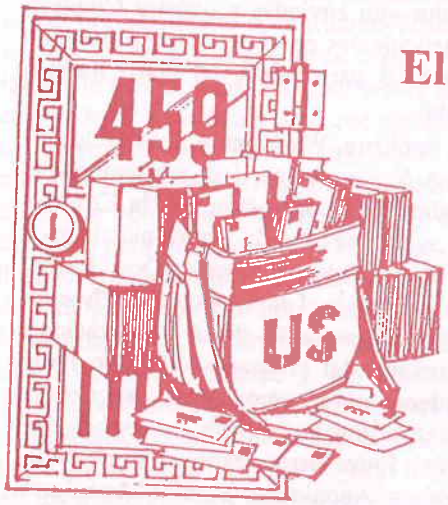
En su discurso inaugural, Fran hizo un recorrido por los "dolores de crecimiento" de la estructura del servicio mundial de A.A. y describió cómo nuestros fundadores, con una pequeña ayuda de John D. Rockefeller Jr. y sus amigos, evitaron por muy poco la tentación de profesionalizar la Comunidad y atenuar de esta manera su objetivo. "Ciertamente," recalcó, "la fuente principal de nuestra fortaleza a través de los años ha sido nuestra unicidad de propósito."

Al señalar que "muchas instituciones de tratamiento agrupan la rehabilitación de la adicción al alcohol y a las drogas bajo el nombre de programas de 'abuso o dependencia de sustancias químicas,' " Fran dijo que

"los alcohólicos junto con los no alcohólicos son puestos en contacto con A.A. y se les anima a asistir a las reuniones cuando salen del centro de rehabilitación. Sin embargo, nuestras Tradiciones sugieren que, aunque cualquiera es bienvenido a asistir a las reuniones abiertas, sólo las personas que tienen un problema con *la bebida* pueden participar en las reuniones cerradas o llegar a ser miembros de A.A."

Para terminar, Fran dijo: "Nuestra historia – primero un alcohólico, después dos, luego un grupo, y finalmente una multitud – refleja la unicidad de nuestro compromiso según todos juntos nos esforzamos para solucionar nuestro problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

"Nos alegra compartir este legado con todos nuestros amigos, con un espíritu de cooperación pero no afiliación. Agradecemos también la oportunidad de compartir nuestros principios y métodos con otros grupos de ayuda propia – pero sólo ellos pueden proporcionar el ingrediente esencial para el éxito: el vínculo común de sus miembros."



El Correo

• Don. N., de San Bernardino, California, nos escribe diciendo que le encanta leer *Box 4-5-9*. Refiriéndose a un artículo publicado en la edición agosto-septiembre, "Los veteranos comparten . . ." comenta: "He asistido a reuniones en todas partes, desde California hasta Alaska. Y siempre oigo decir lo mismo acerca de cómo están cambiando las reuniones de A.A. . . Necesitamos una mayor participación de los veteranos. Cuando dejan de dar, puede que se vayan de borrachera seca. . . Tengo que hacer mi trabajo A.A. asistiendo a diversas reuniones, trabajando con los recién llegados y alejándome de la pereza. La vida me encanta, gracias a A.A."

• Jack H., de Sun City, California, comentando sobre el artículo arriba mencionado acerca de los veteranos, escribe: "Estoy de acuerdo con la opinión expresada que los términos 'pensamiento alcohólico' y 'personalidad alcohólica' se emplean en gran exceso y sin comprensión." A Jack le parece que sería útil celebrar más reuniones de estudio del Libro Grande, con más tiempo dedicado al estudio y menos a la discusión.

• Walter H., de Mulgrave, Nova Scotia, también respondió al artículo, diciendo: "Todavía hay muchos jóvenes que entran por las puertas de A.A. y que necesitan a los veteranos . . . sin su conocimiento de los Pasos, las Tradiciones y los Conceptos y de cómo encontrar soluciones a los problemas, ¿cómo crecería A.A.? Dios me ha dado la sobriedad y millones de amigos de A.A. en todas partes del mundo. Espero que nunca llegue a sentirme satisfecho."

• Acerca del mismo artículo, Clovis B., de Seffner, Florida, dice: "Aunque llevo 18 años como miembro de A.A., nunca me he considerado veterana, sino sólo como una persona inspirada por 'Una Visión Para Ti' " (ver el Libro Grande, pág. 139).

Veteranos de servicio "siguen pasándolo" en seminarios de Montreal

En el sureste de Quebec, Canadá, algunos de los fieles servidores de A.A. que han salido de sus puestos por rotación no simplemente desaparecen, llevando consigo la valiosa experiencia que tienen. Gracias a un programa de entrenamiento de servicio de gran iniciativa, patrocinado conjuntamente por el Intergrupo de Montreal y la Oficina de Servicios Generales del área, pueden aprovechar la oportunidad de "seguir pasándolo" a aquellos que les siguen en el servicio. Y la aprovechan.

"Los objetivos del seminario son tanto prácticos como espirituales," explica Paul B., delegado del área. "Compartiendo sus conocimientos y su experiencia, los servidores veteranos dan a los recién llegados una comprensión realista y práctica de la estructura y el funcionamiento de los servicios de A.A. a todo nivel. Y, despertando en los principiantes el espíritu de servicio basado en las Tradiciones de A.A., los seminarios les dan ánimos de servir. Además, facilitan el liderazgo de la forma responsable y democrática sugerida por los Doce Conceptos para el Servicio Mundial."

Jacques F., coordinador del programa y miembro del Comité de custodios de Información Pública, añade: "Los seminarios destacan la espiritualidad del servicio. Un participante nos dijo: 'Me quedo maravillado.

Por primera vez, he visto de primera mano el funcionamiento de A.A. en su totalidad. Me siento como si hubiera descubierto la cara oculta de la luna.' "

Con dos años de existencia ahora, la "escuela de servicio" – como se conoce afectuosamente al seminario– "se dirige," según Jacques, "a todos los servidores al nivel de grupo, de intergrupo y de área. Pero trata en especial de los retos con los que se ven enfrentados los nuevos coordinadores de grupos y representantes de servicios generales y de intergrupo."

Unos paneles rotativos de "profesores" – la mayoría de ellos oficiales de servicios generales y de intergrupo, antiguos y actuales – dan sesiones mensuales de dos días de duración en francés, y también, cuatro veces al año, clases en inglés. Las sesiones de fin de semana se efectúan en la Oficina de Servicios Generales de Montreal; y se han organizado algunas clases de un solo día en los distritos fuera de la ciudad para responder a peticiones locales. Las sesiones de la escuela de entrenamiento son gratis y abiertas a todos los A.A.

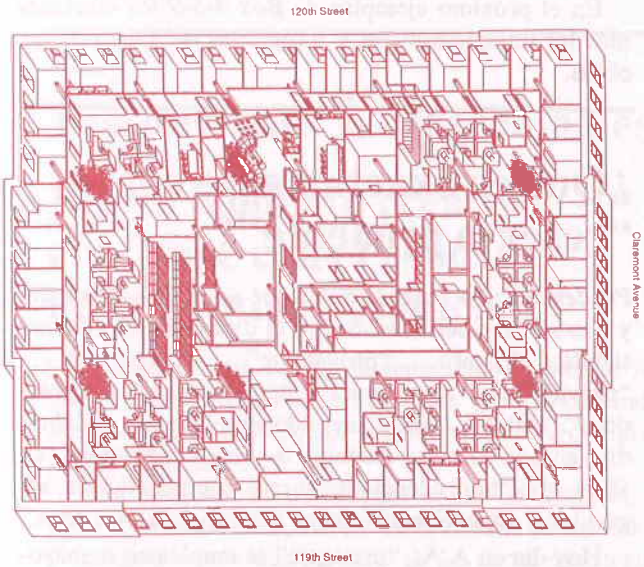
Entre los propósitos específicos de todas las sesiones están: facilitar a los nuevos servidores la información necesaria para hacerles posible informar más eficazmente la conciencia de sus grupos, comités y distritos; examinar ciertos prejuicios e ideas convencionales, particularmente en lo referente al anonimato, no profesionalismo, autoridad y responsabilidad; fomentar el uso de la literatura de servicio como material de referencia y alimento espiritual; y promover el apadrinamiento en servicio.

Cada programa de dos días se compone de una serie de presentaciones de una hora, las cuales hacen uso de material audiovisual y documental acerca de diversos temas, desde la historia de los servicios de A.A. hasta enfoques sobre los problemas de los grupos. "Todo es muy emocionante," comenta Jacques. "La gente viene de todas partes del área, y también, de otras áreas. A menudo, sus grupos sufragan sus gastos de viaje. Una vez llegados aquí, los participantes se dan cuenta del alcance y de la importancia del servicio. Así como utilizan los Pasos para su rehabilitación personal, aprenden a utilizar las Tradiciones para su rehabilitación *social*. Se dan cuenta de que A.A. es una sociedad verdaderamente democrática – desde los autónomos grupos individuales hasta la Conferencia de Servicios Generales."

Con un límite de 25 participantes en cada sesión de fin de semana, todas las clases han estado llenas casi desde el comienzo. Jacques prevé que en 1992 "esperamos aumentar el número de sesiones, refinar y mejorar el contenido de las clases y alargar la lista de 'profesores' disponibles."

"Nos alegramos muchísimo de haber encontrado un medio para hacerles volver a participar a nuestros fieles servidores antiguos, especialmente a los delegados y custodios, y para poner su experiencia a disposición de nuevas generaciones de A.A. Estos veteranos experimentados de A.A., sin excepción, comparten el sentimiento. Y al comienzo de las sesiones, es muy probable que uno de ellos se refiera a las reflexiones de Bill W. sobre el aprendizaje, expresadas en *Como Lo Ve Bill*: "Todos descubrimos que llega la hora en que no se nos permite manejar o dirigir los asuntos funcionales de los grupos, de las áreas o, en mi propio caso, de A.A. en su totalidad. A fin de cuentas, sólo podemos tener el valor que nuestro ejemplo espiritual haya justificado . . . Me he convertido en estudiante del movimiento de A.A., en vez del maestro que una vez me creí."

Cuenta atrás para el día de la mudanza de la G.S.O.



Vista axonométrica del piso 11 en 475 Riverside Drive

Bajo la dirección de Susan Dougherty y Jack Suben, de la firma de diseño Suben/Dougherty Partnership, hay mucha actividad en 475 Riverside Drive – futuro hogar de la G.S.O. En el piso 11 y parte del piso 10, las paredes han sido derrumbadas y construidas de nuevo, los electricistas han instalado cables para el aire acondicionado y las computadoras, y se han colocado las líneas telefónicas. Ahora, los toques finales (carpintería, alumbrado, pintura y cosas por el estilo) están en curso.

En el 468 de Park Avenue South, John Kirwin, contralor ayudante y administrador de negocios de la G.S.O., está muy ocupado hablando con las compañías de mudanzas, haciendo los arreglos para los letreros

de los despachos y de los departamentos, planificando la colocación de las plantas, de las estaciones de servicio de café y otros miles de detalles de los que uno no tendría que preocuparse en una mudanza residencial.

Los muebles deben llegar a mitad de febrero, y la instalación de los cubículos, paneles y estaciones de trabajo requerirá de dos a tres semanas.

Un viernes de mediados de marzo, los empleados de la G.S.O. y del Grapevine empaquetarán sus bártulos para los mozos de la mudanza, quienes completarán el proceso total (incluyendo las computadoras) durante ese fin de semana, y todo estará listo para continuar con nuestro trabajo como de costumbre el lunes por la mañana.

El diseño del nuevo hogar de la G.S.O. ha sido "un proyecto maravilloso," dice Susan Dougherty. "Hemos disfrutado de una buena compenetración con todos y las relaciones de trabajo han sido muy fluidas. Hemos estado también muy fascinados con todo lo que hemos descubierto acerca de Alcohólicos Anónimos."

En el próximo ejemplar de *Box 4-5-9* les ofreceremos las últimas noticias y fotografías del curso de las obras.

¿Qué es exactamente una "reserva prudente"?

Prudencia: una palabra que huele a los días de antaño y que *suena* a seriedad. Según el diccionario, *prudente* significa "frugal" . . . "providente" . . . "precavido" . . . "próvido" . . . "astuto para el manejo de asuntos prácticos". Bill W., que a menudo empleaba la palabra, dijo ante la Primera Reunión de Servicio Mundial, en 1969, que "la prudencia asegurará nuestra eficacia, seguridad y supervivencia mejor que ninguna otra cosa."

Hoy día en A.A., "prudente" se emplea en la mayoría de los casos para describir la cantidad de dinero que es deseable guardar en un fondo de reserva, ya sea al nivel de grupo o al de la Oficina de Servicios Generales. Por lo general, se está de acuerdo en que, aunque acumular una reserva excesiva es una violación de nuestra Séptima Tradición de automantenimiento, guardar una cantidad suficiente para pasar por los tiempos difíciles no lo es en absoluto.

La Conferencia de Servicios Generales de 1977 redefinió una prudente reserva de explotación para la Oficina de Servicios Generales y el Grapevine como una cantidad que puede equivaler, pero no debe exceder, a sus gastos de explotación combinados del año anterior. Los grupos y otras entidades de A.A. pueden guardar lo suficiente como para sufragar los gastos de uno hasta tres meses, según las necesidades locales.

Patti W., antigua delegada de Utah y gerente de la oficina central de Ogden, dice: "Entre nuestros grupos, únicamente los más fuertes desde el punto de vista económico tienen una reserva en exceso de $200; la mayoría de los grupos difícilmente pueden cumplir con sus responsabilidades actuales y mantenerse a flote."

Hace notar que, en la Oficina Central de Utah, "las contribuciones de los grupos han disminuido mucho, de $12,000 en 1990 a $8,000 en 1991 – y esto a pesar de que un 92% de los grupos contribuían. El problema está en que el volumen está disminuyendo, y empezamos a pasar apuros."

Patti reconoce la economía deprimida como, sin duda, el factor principal en esta tendencia a la baja, y "no hay mucho que podamos hacer al respecto." No obstante, cree firmemente en "cambiar las cosas que podemos," comentando: "si en los foros, encuentros y reuniones similares, nos sintiéramos menos tentados a gastar dinero en 'novedades de borrachos' –camisetas, joyería y parecidos artículos que llevan impreso el logo de A.A.– habría más para echar en la cesta del grupo."

En una asamblea de área recién celebrada, nos cuenta, "un grupo no-A.A. hizo una rifa y vendió todo tipo de recuerdos, desde tazas hasta medallones. ¿El resultado? Vendimos poca literatura de A.A. y acabamos con ingresos de $50. En contraste, en nuestro encuentro de octubre no estaba en venta ninguna 'novedad de borrachos,' y la venta de literatura produjo unos doscientos dólares."

Jackie J., delegada del Sur de California, estima que tanto como un 80-95% de los grupos de su área tienen una reserva. "Entre los que la tienen," dice, "parece que la mayoría guardan, como promedio, una cantidad fija suficiente para cubrir, a lo más, dos o tres meses de gastos. De lo que se preocupan es del alquiler. Una vez que lo tienen asegurado por un par de meses, tienden a asignar el excedente a los servicios esenciales de A.A., generalmente según el plan 50-30-10-10 – un 50% a la oficina central; un 30% a la Oficina de Servicios Generales; un 10% al comité de área; y un 10% al distrito.

¿Es esto vivir peligrosamente? "No," dice Jackie. "Los grupos se dan cuenta de que si experimentan un déficit, los miembros contribuirán con más dinero, suficiente para compensarlo, con tal que sepan que sirve para una buena causa."

No obstante, añade, "puede ser que algunos grupos estén en circunstancias arriesgadas. Los efectos de la recesión se sienten en California. Los alquileres son muy elevados, sin mencionar los precios de la comida y otros productos, mientras los ingresos están estancados, si no inexistentes, según va incrementando el índice de desempleo. Nuestros miembros son muy partidarios del automantenimiento y siguen contribuyendo; pero las contribuciones per cápita han disminuido."

Jackie y Patti hacen notar que a cada grupo le in-

cumbe fijar la cantidad que, según su criterio, constituya un fondo de reserva realista. "Un buen método para hacerlo," dice Jackie, "es llegar a una conciencia de grupo informada, por medio de una sesión de compartimiento aparte de la acostumbrada reunión de negocios – y quizá más de una sesión, ya que, referente a los asuntos delicados, los grupos tienden a proceder lenta y cautelosamente."

Lo importante, dice Patti, es recordar que "los grupos de A.A. son entidades espirituales, y no empresas comerciales. Nuestra Tradición de automantenimiento nos ha servido bien durante más de 50 años. Si la atendemos diligentemente, sabremos lo que será prudente hacer."

Instituciones de Tratamiento

En el Oeste de Missouri el enfoque tecnológico es puramente personal

Es solamente un cuestionario, y bastante corto. Pero en el oeste de Missouri, los A.A. lo han usado eficazmente para llevar el mensaje – antes de saber las respuestas.

"No hace mucho tiempo, teníamos gran confusión y poca unidad," explica Dave H., de Carthage, coordinador del Comité de Instituciones de Tratamiento del Distrito 12. "Nadie quería permanecer en el puesto de coordinador y nuestros proyectos estaban prácticamente estancados.

"La naturaleza aborrece el vacío y, efectivamente, algunos individuos no participantes en el servicio entraban deambulando en un centro de tratamiento y decían algo como, 'me llamo Juan Repiso y soy un alcohólico recuperado.' Luego, una vez establecidas sus credenciales, empezaban a soltar sus opiniones acerca de todo, desde el Libro Grande hasta el abuso de drogas. Ni que decir tiene que ese tipo de comportamiento no se granjeaba precisamente la simpatía de la gente de las instituciones de tratamiento."

Esto, según Dave, hizo ponerse en movimiento al comité de I.T. "Nos dimos cuenta de que la situación se estaba volviendo incontrolable y tuvimos que aunar nuestros esfuerzos." Como parte de un nuevo y enérgico planteamiento, los miembros crearon un sencillo cuestionario de seis partes en el que se hacían preguntas tales como: "¿Está Alcohólicos Anónimos proporcionando servicios actualmente en su institución?"; "¿Cómo calificaría a las personas que representan a A.A. en su institución?"; y "Si su institución no está recibiendo actualmente ninguno de nuestros servicios, ¿en qué podemos ayudarles?"

Ahora viene la parte más importante. Los miembros no se contentaron con enviar el cuestionario por correo, por fax, o por computadora y esperar a que llegaran las respuestas. El verano pasado, los llevaron a mano a las instituciones y "encuestaron" en persona a los administradores.

"Toda esa gente estaba muy emocionada," informa Dave. "Nunca antes había entrado nadie allí y preguntado, '¿Qué podemos hacer por ustedes?' Siempre había sido al contrario."

El comité de I.T. está revisando en este momento el cuestionario, preparándose de antemano para otra encuesta "en sitio." "Creemos que hemos progresado mucho," hace notar, Dave. "Hemos podido colocar literatura y estantes de literatura en las instituciones de tratamiento y llevar regularmente algunas reuniones adentro. Así que no estamos simplemente tratando de encontrar respuestas al cuestionario – queremos seguir comunicando el mensaje de A.A."

Instituciones Correccionales

Financiamiento creativo conforme con el espíritu de la Séptima Tradición

"El nuestro es un problema económico. Tenemos recursos limitados y los reclusos nos están solicitando literatura. ¿Cómo podemos reunir fondos para comprar lo que necesitamos?"

Esta pregunta se oye repetir como un estribillo a todo nivel de servicio, incluso en la Oficina de Servicios Generales, donde más del 90% de las cartas que llegan al despacho de Instituciones Correccionales llevan solicitudes de literatura gratuita. Conforme con el espíritu de la Séptima Tradición de A.A., se ha emprendido la búsqueda de formas de financiamiento que tengan sentido, tanto desde la perspectiva práctica como desde la espiritual.

Unos cuantos comités de área han informado tener éxito valiéndose del "financiamiento creativo," ejemplos del cual nos comunican con gusto. En el sureste de Texas, Martha W. nos dice que "un sistema de 'aportaciones equivalentes' paga la mayor parte de los gastos de la literatura destinada a las 17 instituciones correccionales de nuestra área."

Martha, una antigua delegada, explica que "el comité de I.C. de Houston funciona como una parte del intergrupo. En nuestra convención anual, aparecen oradores presos, que cumplen condenas en las prisiones esta-

tales. Después de que hablan, pasamos la cesta. Reunimos así unos $1,000; luego, el intergrupo contribuye con la misma cantidad, y tenemos $2,000 con qué trabajar."

De vez en cuando, dice Martha, el Comité de I.C. del Area de Houston efectúa seminarios de un día. Estos no sirven directamente para reunir fondos, sino para elevar la conciencia de los A.A. de la necesidad urgente de literatura. Es importante hacerlo, porque muchos miembros no se dan cuenta de lo generalizado que es el alcoholismo en nuestras prisiones y cárceles. Cuando ven el problema en sus verdaderas proporciones, es más probable que contribuyan a tratarlo.

Martha hace notar que los comités de I.C. del distrito procuran que las bibliotecas de las prisiones del área tengan una buen surtido de literatura A.A. "Miembros individuales," añade, "también pueden regalar libros y folletos de A.A. y ejemplares del Grapevine. Recuerdo, por ejemplo, que una vez un custodio Clase B (alcohólico) envió a su costo una caja de Libros Grandes. Los presos los devoraron."

En Kansas, según Bill O'S., anterior coordinador del comité de I.C. del estado, el proporcionar literatura a las bibliotecas carcelarias también ha sido una prioridad. Incluso los ejemplares recién adquiridos del Libro Grande y del Doce y Doce parecen sobados por el uso.

Bill explica que, en Kansas, "tenemos una cantidad de unos $1,000 asignada anualmente para la literatura. Aunque representa la partida mayor de nuestro presupuesto, es una minucia. El mes de septiembre pasado, empezamos a colocar latas amarillas para contribuciones en nuestras reuniones — una variación sobre las rosadas que se utilizan en California, Colorado y otros lugares. Es demasiado pronto para saber los resultados, pero parece que serán buenos. Como decimos a nuestros miembros, aun la aportación más pequeña es una ayuda."

En el noreste de Ohio, el comité de literatura logra satisfacer sus necesidades de literatura gracias al apoyo general de los miembros. Joan A., coordinadora del comité, dice: "Recordamos a nuestros grupos la necesidad de literatura por medio de solicitudes periódicas, pidiéndoles que contribuyan con lo que puedan, y los grupos siempre responden generosamente. Mi grupo base contribuye con $200 cada año, en cuatro plazos de $50." En un sentido, dice, "el Intergrupo de Akron, del cual formamos parte, se ha comprometido a ser un 'contribuidor ilimitado.' El Intergrupo tiene reservados $100 para la literatura; al gastarse esta cantidad, se ingresan otros $100 en la cuenta. Recientemente, la asamblea de área 'guarneció el pastel,' votando por asignar $200 cada año a cada uno de sus comités de servicio, para ayudarles a sufragar sus gastos."

De acuerdo con la Tradición de automantenimiento, Joan dice, "se pasa la cesta en muchas de nuestras reuniones en correccionales, pero los A.A. reclusos no tienen mucho dinero y los fondos así producidos son tan pequeños como grande es la necesidad. No obstante, los miembros de nuestra área responden de forma positiva, ya que se dan cuenta de que 'si no fuera por la gracia de Dios, así sería yo.' "

Martha W. está de acuerdo. En una convención del Area Sureste de Texas, según nos dice, un orador preguntó: "¿Cuántos de ustedes han estado alguna vez encarcelados?" Unas cien personas levantaron la mano. Entonces preguntó: "¿Cuántos de ustedes *merecerían* haber estado encarcelados?," y todos los presentes se pusieron de pie. "Esto," Martha comenta, "les dice algo de lo que trata nuestro compromiso."

I.P.

A.A. en las ondas de la radio de Connecticut

"Por favor, llame al 777-7506 y únase a nuestra reunión abierta de A.A. en Antena."

El programa se llama *Open Air New England,* los invitados A.A. están en su sitio, y empiezan a llover las llamadas de miembros de A.A., de Al-Anon, de amigos y familiares de alcohólicos y de otras personas interesadas. "Mi jefe tiene un problema con el alcohol y puede que yo tenga también un pequeño problema," dice indecisamente la primera persona que llama. "Ha llamado usted al sitio apropiado," responde Louise A., coordinadora de I.P. de Connecticut, y la reacción química que ella llama "mágica" calienta de nuevo el ambiente del pequeño estudio de Hartford.

Durante los últimos dos años, Louise, su marido Norm A., y algunos otros A.A. han participado en la Reunión de A.A. en Antena, programada de manera regular por la Radio Pública de Connecticut y que se emite cada seis semanas de 4:00 a 5:00 de la tarde. "Todo empezó," cuenta Louise, "cuando Faith Middelton, presentador no alcohólico de New England on the Air, buscó voluntarios para 'celebrar una reunión' a título de prueba. Después de un mal comienzo, salimos adelante, y ahora lo consideramos como una parte importante de nuestra iniciativa de I.P."

No hay guión preparado. Normalmente, Louise comparte algunos aspectos de su propia recuperación, y luego sugiere un tema para discusión — desde las recaídas y el apadrinamiento hasta el anonimato y la gratitud. Muy pronto empiezan a sonar los teléfonos, la gente habla acerca de la sobriedad, y, dice Norm, "el estudio cobra el ambiente de una reunión de A.A. en el sótano de una iglesia."

Louise y Norm tienen entre los dos más de 40 años de sobriedad; ambos son antiguos delegados y veteranos del servicio. Pero eso no garantiza que las preguntas

sean fáciles de contestar. "Un tipo que llamó, estaba totalmente borracho," recuerda Norm. "El dijo, '¿quiere usted decirme que con sólo dos cervezas ya soy alcohólico?' Yo dije que no podía decirle eso –sólo él podía– y que lo único que yo podía hacer era compartir mi experiencia, fortaleza y esperanza. Le sugerí que él fuera a una reuinón de A.A. y que después decidiera."

Luego hubo una persona que llamó y dijo, "yo soy adicto a las drogas al igual que al alcohol y voy a dos programas de Doce Pasos. ¿Qué le parece esto a A.A.?" Norm respondió, "A.A. no tiene opiniones sobre asuntos ajenos. Si te mantienes cómodamente sobrio, eso es lo fundamental."

Louise nos cuenta que un día una persona llamó e informó, "hay una mujer borracha en un portal más abajo de la calle. ¿Pueden hacer algo?" En seguida, se lanzó una llamada general por la radio y, gracias a algunos A.A. atentos, la mujer recibió la ayuda apropiada.

"Ya sabíamos por algún tiempo que este programa era una buena cosa," dice Louise, "pero hizo falta una visita al hospital para que me diera perfecta cuenta. Debido a una falta de sensibilidad en mi brazo (que luego resultó ser una falsa alarma), tuve que abandonar mi entrevista de octubre en la radio por la sala de emergencias. Después del reconocimiento, el médico me reprendió suavemente por haberle hecho perder a él y al cardiólogo su programa favorito – la Reunión de A.A. en Antena. Me sentí completamente asombrada y encantada."

Louise hace notar que el programa tiene tanto éxito que los directores de *Open Air New England* "han estado buscando patrocinadores para más tiempo de emisión. Mientras tanto, estamos agradecidos por la oportunidad de hacer de éste un compromiso de I.P. en marcha."

C.C.P.

Llevar A.A. a los profesionales es un trabajo hecho por amor

Llevar el mensaje de A.A. a los profesionales donde ellos se congregan –en sus reuniones y convenciones– requiere organización, paciencia, dinero, y mucho tiempo y energía. Pero muchos comités de cooperación con la comunidad profesional están encontrando bien recompensados sus trabajos.

"El pasado otoño," informa Pat M., coordinadora del comité de C.C.P. del Area Sur de Minnesota, "hicimos una exposición en la Convención Internacional de la Asociación Americana de Correccionales de 1991. Para nosotros, y para los miembros del Comité de Correccionales del área, fue un trabajo duro, pero nos sentíamos orgullosos de poder extender la mano de A.A."

Haciendo uso de la exposición profesional de C.C.P. portátil de la Oficina de Servicios Generales, Pat y sus compañeros voluntarios se turnaron en el puesto durante los tres días de la convención. "La exposición de 4 x 7 pies pesa solamente 50 libras, incluyendo el estuche, y es fácil de manejar," dice ella. "Los colores, azul y blanco del Libro Grande, son atractivos y llamativos – especialmente si uno se sitúa cerca del puesto de refrescos como hicimos nosotros. Hablamos con mucha gente, les dimos literatura, y disipamos algunas confusiones sobre lo que A.A. es y no es."

Una tarde, ella nos cuenta, "un grupo de visitantes húngaros pasó por el puesto. Dio la casualidad que estaba allí Amos Reed, custodio Clase A (no alcohólico) y una autoridad en el campo de correccionales. Con la ayuda de un intérprete, él explicó con todo detalle cómo funciona la Comunidad y propuso A.A. como posible alternativa al encarcelamiento en el caso de crímenes relacionados con el alcohol. Les dimos un ejemplar del Libro Grande y les dijimos que, mientras estaban en Nueva York, podían recoger en la G.S.O. una traducción al húngaro. Se quedaron asombrados."

Al mirar por la sala de exposiciones, a Pat le entristeció ver puesto tras puesto exhibiendo cerrojos de seguridad, uniformes antidisturbios y cable para cercas eléctricas. "En todas partes que miraba," exclama ella, "había artículos diseñados para guardar a la gente dentro de nuestras cárceles y prisiones. En medio de todo eso estaba A.A., que sólo se interesa por ayudar a los ofensores alcohólicos –y hay tantos de ellos– a estar sobrios y fuera de la prisión. De repente me di cuenta de lo vital que era nuestra presencia."

En las conferencias pequeñas pueden suceder buenas cosas

"Ya sé que los A.A. llevan el mensaje a unas prestigiosas convenciones de profesionales," dice Harry J., "pero no debemos pasar por alto las pequeñas. Muchas de éstas atraen a consejeros y a otros que tienen un trato inmediato con alcohólicos en las escuelas, tribunales, centros de salud mental e instituciones de tratamiento locales."

Harry, miembro y antiguo coordinador del Comité de C.C.P. del Intergrupo del Norte de Virginia, basa sus observaciones en la experiencia. Recientemente, trabajaba en un puesto de exposición de A.A. en lo que se llamaba chistosamente la "Primera 'Descarada' Con-

ferencia Anual de Intercambio para los Profesionales de Salud Mental," en Annandale. "Me impresionaba muchísimo," dice, "la cantidad de gente que pasaba por el puesto, y el sostenido interés que tenía en la Comunidad. Yo diría que la mitad de los aproximadamente 150 participantes pasó por el puesto para hablar con nosotros y recoger literatura.

"Esta gente, por lo general, no tiene mucha visibilidad en las convenciones grandes; no obstante, es importante que les alcancemos dondequiera que estén. Al estar informados, ellos dirigen y guían a nuestro programa de recuperación a más alcohólicos de los que nos pudiéramos imaginar. De hecho, si no existieran, tendríamos que inventarlos."

Nuevo en la G.S.O.

- *A.A. en Prisiones – de Preso a Preso* (SS-39): Una colección de 32 historias publicadas anteriormente en el Grapevine que comparten las experiencias de hombres y mujeres que encontraron A.A. mientras estaban encarcelados en prisiones; 128 páginas, con dibujos: $2.95
- "Los Doce Pasos Ilustrados" (SS-79): Una presentación de los Pasos, cada uno ilustrado por una viva imagen y acompañado por un comentario corto y sencillo: $0.55
- "¿Es A.A. Para Mí?" (SS-96): Este folleto de 32 páginas, basado en las 12 preguntas que aparecen en "¿Es A.A. Para Usted?", es una versión ilustrada y fácil de leer del mismo: $0.30

A todos los títulos arriba citados se les aplica un descuento del 20 por ciento.

Calendario de A.A.

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjanse al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

XXIII Asamblea Estatal Hispana de Texas, los días 14 al 16 de febrero de 1992, en Fort Worth, Texas.
Información: Com. Org., 1109 East Long, Fort Worth, Texas 76106.

XI Congreso del Area Centro Jalisco, los días 13 al 15 de marzo de 1992, en La Barca, Jalisco.
Información: Com. Org., Guerrero #352, La Barca, Jal., C.P. 47910, México.

II Convención Europea, los días 19 al 22 de marzo de 1992, en Zestoa, Guipúzcoa, España.
Información: Com. Org., Apdo. de Correos 229, 20600 Eibar, Guipúzcoa, España.

XXV Convención de Centroamérica y Panamá, los días 15 al 18 de abril de 1992, en San Salvador, El Salvador.
Información: Com. Org., 29, C.P. Edif. Sta. Cruz 517, Apdo. Postal No. (06) 132 C. Postal 01123, San Salvador, El Salvador.

II Congreso del Area de Guanajuato Centro, los días 2 y 3 de mayo de 1992, en Pastor Ortiz, Mich.
Información: Com. Org., Apdo. Postal 50, Pastor Ortiz, Mich., México.

Temas sugeridos por el Grapevine para las reuniones cerradas

Para sugerencias más detalladas, ver las páginas citadas.

Febrero (pág. 41): Los veteranos; conciencia de grupo.

Marzo (pág. 23): El trabajar con los alcohólicos jóvenes; la responsabilidad.